

Sechs Chorlieder

Nr. 12.

Six Songs for Chorus

(für gemischten Chor, vierstimmig)
durch hinzugedichtete Texte dem deutschen Chor-
gesang angeeignet und dargeboten.

(for mixed chorus, four part)
With specially written words, arranged for
and offered to German Choruses.

I.

Das Tanzlied.

„Wenn wir hinauszieh'n
am Frühlingssonntag.“

(Gedicht von Peter Cornelius.)

Nach dem Tanzlied des Baldassare Donati. Aus Il Primo Libro die Cancon Villanesche alla Napolitana à 4 voci. Venedig Ant Gardano 1550.
Der Komponist benutzte die Sammlung mehrstimmiger Gesänge aus dem 16. Jahrh. von C. F. Becker, Dresden bei W. Paul.

Song of the Dance.

“When we go tripping
in spring on Sunday.”

(Translated by Mrs. Shapleigh.)

Peter Cornelius,

am 1. Aug. 1872 zu München. Op. 20 Nr. 4.

Allegro non troppo.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Klavier-Auszug.

Wenn wir hin - aus - ziehn Am Früh.lings - sonn - tag, Sin - gend
When we go trip - ping In spring on Sun - day, Sing - ing

Wenn wir hin - aus - ziehn Am Früh.lings - sonn - tag, Sin - gend un -
When we go trip - ping In spring on Sun - day, Sing - ing oft

Wenn wir hin - aus - ziehn Am Früh.lings - sonn - tag, Sin - gend
When we go trip - ping In spring on Sun - day, Sing - ing

Wenn wir hin - aus - ziehn Am Früh.lings - sonn - tag, Sin - gend
When we go trip - ping In spring on Sun - day, Sing - ing

Allegro non troppo.

un.ser Tanz - lied, Dann hüpf't das Herz schon Den jun - gen Mäd - chen; Al - le Bur - schen freu'n
oft our dance - song, Then O how light - ly The maiden's heart bounds; All the youths are mer -

un.ser Tanz - lied, Dann hüpf't das Herz schon Den jun - gen Mäd - chen; Al - le Bur - schen freu'n
our dance - song, Then O how light - ly The maiden's heart bounds; All the youths are mer -

un.ser Tanz - lied, Dann hüpf't das Herz schon Den jun - gen Mäd - chen; Al - le Bur - schen freu'n
oft our dance - song, Then O how light - ly The maiden's heart bounds; All the youths are mer -

un.ser Tanz - lied, Dann hüpf't das Herz schon Den jun - gen Mäd - chen; Al - le Bur - schen freu'n
oft our dance - song, Then O how light - ly The maiden's heart bounds; All the youths are mer -

Alla breve, non troppo vivo.

39 *mf* 41 *p poco cal.* 43 *p* 45

la! la la la la la ra la la la la! Ist wo ein Mägd - lein, Das
la la la la la la ra la la la la! Is there a mai - den, That

la! la la la la la ra la la la la! Ist wo ein Mägd - lein, Das fern dem
la la la la la la ra la la la la! Is there a mai - den, That from the

la! la la la la la ra la la la la! Ist wo ein Mägd - lein, Das fern dem
la la la la la la ra la la la la! Is there a mai - den, That from the

la! la la la la la ra la la la la! Ist wo ein Mägd - lein, Das fern dem
la la la la la la ra la la la la! Is there a mai - den, That from the

39 41 43 45

Alla breve, non troppo vivo.

47 49 *p* 51 *p*

fern dem Tanz blieb, Weil der Lieb - ste fern ist, Dann vor der Heim - kehr Tönt ihr zum Ständ -
from the dance stays, While her love is ab - sent, Then ere re - tur - ning, As se - re - na -

Tanz blieb, Weil der Lieb - ste fern ist, Dann vor der Heim - kehr Tönt ihr zum Ständ - chen Hoff -
dance stays, While her love is ab - sent, Then ere re - tur - ning, As se - re - na - ding Shall

Tanz blieb, Weil der Lieb - ste fern ist, Dann vor der Heim - kehr Tönt ihr zum Ständ - chen
dance stays, While her love is ab - sent, Then ere re - tur - ning, As se - re - na - ding

Tanz blieb, Weil der Lieb - ste fern ist, Dann vor der Heim - kehr Tönt ihr zum Ständ - chen
dance stays, While her love is ab - sent, Then ere re - tur - ning, As se - re - na - ding

47 49 51

53 55 *p* 57 *cresc. e string.* 59

chen Hoff - nung un - ser Tanz - lied. Es tönt so süß: "O Mägd - lein, Laß - dein Za - gen! Bald ver -
ding Shall she hear our dance - song, It sounds so sweet: "O mai - den, Leave - thy fear - ing! Soon shall

nung un - ser Tanz - lied. Es tönt so süß: "O Mägd - lein, Laß - dein Za - gen! Bald ver -
she hear our dance - song, It sounds so sweet: "O mai - den, Leave - thy fear - ing! Soon shall

Hoff - nung un - ser Tanz - lied. Es tönt so süß: "O Mägd - lein, Laß - dein Za - gen! Bald ver -
Shall she hear our dance - song, It sounds so sweet: "O mai - den, Leave - thy fear - ing! Soon shall

Hoff - nung un - ser Tanz - lied. Es tönt so süß: "O Mägd - lein, Laß - dein Za - gen! Bald ver -
Shall she hear our dance - song, It sounds so sweet: "O mai - den, Leave - thy fear - ing! Soon shall

53 55 57 59

61 *f* 63 *p* *cresc.* 65 *f* 67 *mf*

gan-gen Ist dein Ban-gen, Führt dich Lieb im Kran-ze Froh zum Tan-ze! O wie
 va-nish All-thine an-guish, Soon shalt thou a bride en-tran-cing Lead the dan-cing! O how

gan-gen Ist dein Ban-gen, Führt dich Lieb im Hoch-zeitskran-ze Froh zum Tan-ze!
 va-nish All-thine an-guish, Soon shalt thou a bride en-tran-cing Lead the dan-cing!

gan-gen Ist dein Ban-gen, Führt dich Lieb im Kran-ze Froh zum Tan-ze!
 va-nish All-thine an-guish, Soon shalt thou a bride en-tran-cing Lead the dan-cing!

gan-gen Ist dein Ban-gen, Führt dich Lieb im Hoch-zeitskran-ze Froh zum Tan-ze!
 va-nish All-thine an-guish, Soon shalt thou a bride en-tran-cing Lead the dan-cing!

61 63 65 67

Più moderato. (Allegretto piacevole.)

69 *poco rit.* 71 *p marcato* 73 75 *cresc.*

tönt es dann in's Herz dir: La la la la la ra la la la la la ra la la la
 sounds it in thy heart then: La la la la la ra la la la la la ra la la la

O, wie tönt es dann in's Herz dir: La la la la la ra la la la la la ra la la la
 O, how sounds it in thy heart then: La la la la la ra la la la la la ra la la la

O, wie tönt es dann in's Herz dir: La la la la la ra la la la la la ra la la la
 O, how sounds it in thy heart then: La la la la la ra la la la la la ra la la la

O, wie tönt es dann in's Herz dir: La la la la la ra la la la la la ra la la la
 O, how sounds it in thy heart then: La la la la la ra la la la la la ra la la la

69 71 73 75

Più moderato. (Allegretto piacevole.)

77 79 *p* 81 83

la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la ra la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

77 79 81 83

Zieh'n wir dann heim - wärts Und glänzt im Gold - licht Wald - pfad und Wo -
 When we turn home - wards, And shine so gol - den Ri - ver - wave and wood -

Zieh'n wir dann heim - wärts Und glänzt im Gold - licht Wald - pfad Stro - mes Wo -
 When we turn home - wards, And shine so gol - den Ri - ver - wave and wood -

Zieh'n wir dann heim - wärts Und glänzt im Gold - licht Wal' - des - pfad und Wo -
 When we turn home - wards, And shine so gol - den Ri - ver - wave and wood -

Zieh'n wir dann heim - wärts Und glänzt im Gold - licht Wal - des - pfad und Wo -
 When we turn home - wards, And shine so gol - den Ri - ver - wave and wood -

ge, Dann grüßt noch ein - mal Das Lied die Mond - nacht; Zau - ber übt sein Hauch dann. Denn
 path, Then shall the song once Be heard by moon - light; Ma - gic breathes a - broad then. For

ge, Dann grüßt noch ein - mal Das Lied die Mond - nacht; Zau - ber übt sein Hauch dann. Denn
 path, Then shall the song once Be heard by moon - light; Ma - gic breathes a - broad then. For

ge, Dann grüßt noch ein - mal Das Lied die Mond - nacht; Zau - ber übt sein Hauch dann. Denn
 path, Then shall the song once Be heard by moon - light; Ma - gic breathes a - broad then. For

ge, Dann grüßt noch ein - mal Das Lied die Mond - nacht; Zau - ber übt sein Hauch dann. Denn
 path, Then shall the song once Be heard by moon - light; Ma - gic breathes a - broad then. For

seht, o seht! am Strom - rand Welch ein Rei - gen! El - fen leut - chen, Wo - gen - bräut -
 see, O see! the beach - sand, How 'tis crowd - ed! El - fin peo - ple, nymphs and mer -

seht, o seht! am Strom - rand Welch ein Rei - gen! El - fen leut - chen, Wo - gen - bräut -
 see, O see! the beach - sand, How 'tis crowd - ed! El - fin peo - ple, nymphs and mer -

seht, o seht! am Strom - rand Welch ein Rei - gen! El - fen leut - chen, Wo - gen - bräut -
 see, O see! the beach - sand, How 'tis crowd - ed! El - fin peo - ple, nymphs and mer -

seht, o seht! am Strom - rand Welch ein Rei - gen! El - fen leut - chen, Wo - gen - bräut -
 see, O see! the beach - sand, How 'tis crowd - ed! El - fin peo - ple, nymphs and mer -

105 *p* 107 *f* 109

chen Sind ge - paart im Mon - den - glanz ze Froh zum Tan - ze, Und nun
 maids Here be - neath the moon - light glanz - cing Fly to dan - cing, All is

chen Sind ge - paart im Mon - den - glanz ze Froh zum Tan - ze,
 maids Here be - neath the moon - light glanz - cing Fly to dan - cing,

chen maids Sind ge - paart im Mon - den - glanz ze zum Tan - ze,
 Here be - neath the moon - light pale are dan - cing,

chen Sind ge - paart im Mon - den - glanz ze Froh zum Tan - ze,
 maids Here be - neath the moon - light glanz - cing Fly to dan - cing,

105 107 109

111 *p rit.* 113 *Allegretto piacevole molto più moderato.* 115 *pp sotto voce* 109

tönt's wie El - fen - mär - lein: La la la la la ra la la la la la ra
 now like El - fin ro - mance: La la la la la ra la la la la la ra

Und nun tönt's wie El - fen - mär - lein: La la la la la ra la la la la la ra
 All is now like El - fin ro - mance: La la la la la ra la la la la la ra

Und nun tönt's wie El - fen - mär - lein: La la la la la ra la la la la la ra
 All is now like El - fin ro - mance: La la la la la ra la la la la la ra

Und nun tönt's wie El - fen - mär - lein: La la la la la ra la la la la la ra
 All is now like El - fin ro - mance: La la la la la ra la la la la la ra

111 113 115 109

Allegretto piacevole molto più moderato.

pp sotto voce

117 *cresc.* 119 121 *poco rit.* 123 *Tempo* 125 *rit.*

la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!
 la la la la ra la la la la la la la la la la la ra la la la la!

117 119 121 123 125

cresc. *poco rit.* *Tempo* *rit.*